

## موت صديق

للطبيب الفرنسي Xavier de Maistre

من كتابه «رحلة حول نهراني»

ترجمة الأستاذ خليل هندأوى

سميد ذلك الذي يجد صديقاً بلائمه منه قلبه وروحه . صديق  
يجمعه به وحدة ذوق ، وألفة عاطفة ، وجامعة معرفة . صديق  
لا يقلقه طمع ولا تسيره مصلحة . صديق يؤثر ظل شجرة على  
ترف مدينة . سميد من يملك صديقاً !

كان لى صديق اختصره الموت منى فى عنفوان صباه ، ومطلع  
عمله ، فى العهد الذى أصبحت صداقته حاجة لقلبي شديدة . كنا  
نتآزرماً على أعمال الحرب ، ولم يكن لنا الأغليون واحد تتناوبه  
وكأس واحدة نشرب بها ، وسقف خيمة واحدة يظللنا . فى  
الظروف التمهة كان لنا ذلك الحقف حيث كنا نحيا معاً وطناً  
جديداً . رأيتـه ينجو من كل مهالك الحرب ويسلم من أهوالها  
كأنما الموت كان يدخر أحداً للآخر ، وكأنما نفذت نباله التى  
صوبها إليه دون أن تصيبه . ولكن هذا لم يكن إلا ليجعل  
فقدته — عدى — أكثر ترويحاً . ولقد كان فى قمعة السلاح  
والدهول الذى يملك النفس من جراء الأخطار ما يحول  
دون بلوغ آلام زعجه إلى عاطفتى وإحساسى . وموته قد يكون  
نفساً لوطنه وشوئماً على أعدائه . لو كان ذلك لكان أسقى عليه  
قليلاً ، ولكنى فقدته فى وسط المسرات ورأيتـه يحتضر بين  
ذراعى فى حين كانت تقوى صحته وتتوثق روابط مودتنا فى  
أيام الراحة والسكون

آه إننى لن أتمزى عن فقدته ، وإن ذكره لا تبرح قلبى  
ولا تحيا إلا فى طواياه . وإنها لن تكون فى الذين كانوا يحيطون  
به أو الذين حلوا محله . هذه الفكرة تجعل وقع فقدته أنأى على  
النفس وآلم للقلب . وهذه الطبيعة التى تتراعى لنا خلية لا نبألى  
حظ الناس تضع رداء ربيعها الزاهى وتزين بأبهى حلل جمالها

( البقية على صفحة ١١٤٢ )

دنف ينيب عن الطبيب مكانه

لولا ذبال شب من أفكاره

للدمع خد فوق صفرة خده

فتراه مثل النقش فى ديناره

وقوله :

ردوا على طرفى النوم الذى سلبا

وخبرونى بقاى أية ذهبا

علت لما رضيت الحب منزلة

أن الزام على عيني قد غضبا

فقلت واحربا والصمت أجدر بى

قد يفضب الحسن إن ناديت واحربا

وقوله :

يقولون لو قبلته لاشتقى الجوى

أيطمع فى التقبيل من بعشق البدرا

ولو غفل الراضى لقبلت نعله

أنزهه أن أذكر النحر والثفرا

ومن لى بوعد منه أشكو بخلفه

ومن لى بوعد منه أشكو به الفدرا

وما أنا بمن تحمل الريح شوقه

أفار حفاظاً أن أبوح له مرا

وقد أبدع فى فنون البيان وأنى فى شعره منها بالسجب  
العجاب . فن حسن توجيهه قوله :

لقد كنت أرجو أن تكون مواصلى

فأسقينى بالبعد فأنحة الرهد

فبالله برد ما بقلبي من الجوى

بفاتحة الأعراف من ريفك الشهد  
وله موشح كبير ، أبدع فيه وأجاد ، تبارى العلماء فى شرحه  
وإظهار معانيه ودرره ، برهن فيه على سعة بآعه فى العربية  
والصناعة الشعرية ، أوله

هل درى ظي الحى أن قد سما قلب صب حله عن مكبس

فهو فى جر وخفض مثلاً لعبت ربح الصبا بالقبس

ولملى فى فرصة أخرى أن تمكن من شرح بعض أبياته وإبراز  
مكنوناته والله الوفى والهادى إلى سواء السبيل